



ES Manual de instrucciones. páginas 1 a 6
Original

Contenido

1	Acerca de este documento	
1.1	Función	1
1.2	A quién va dirigido: personal experto autorizado	1
1.3	Símbolos utilizados	1
1.4	Uso previsto	1
1.5	Instrucciones de seguridad generales	1
1.6	Advertencia sobre el uso inadecuado	2
1.7	Exención de responsabilidad	2
2	Descripción del producto	
2.1	Código de pedidos	2
2.2	Versiones especiales	2
2.3	Descripción y uso	2
2.4	Datos técnicos	2
2.5	Certificación de seguridad	3
3	Montaje	
3.1	Instrucciones generales para el montaje	3
3.2	Dimensiones	3
4	Conexión eléctrica	
4.1	Instrucciones generales para la conexión eléctrica	3
5	Funcionamiento y configuraciones	
5.1	Función después de conectar la tensión operativa	3
6	Puesta en servicio y mantenimiento	
6.1	Prueba de funcionamiento	3
6.2	Mantenimiento	3
7	Desmontaje y retirada	
7.1	Retirada	3
7.2	Retirada	3

8 Anexo

8.1	Ejemplos de conexión	4
8.2	Diagnóstico de Sistema Integrado (ISD)	5

9 Declaración de conformidad CE

1. Acerca de este documento

1.1 Función

El presente manual de instrucciones ofrece la información necesaria para el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento seguro, así como el desmontaje del dispositivo de seguridad. El manual siempre debe conservarse en estado legible y estar accesible en todo momento.

1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado

Todas las acciones descritas en este manual de instrucciones sólo deberán ser realizadas por personal experto debidamente formado y autorizado por el usuario de la máquina.

Sólo instale y ponga en servicio el equipo tras haber leído y entendido el manual de instrucciones, y conocer las normas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.

La selección y el montaje de los equipos así como su inclusión técnica en el sistema de control van unidos a los conocimientos cualificados de la legislación y normativa aplicable por parte del fabricante de la máquina.

1.3 Símbolos utilizados



Información, sugerencia, nota:

Este símbolo indica que se trata de información adicional útil.



Atención: Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse fallos o errores de funcionamiento.

Advertencia: Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse daños personales y/o daños en la máquina.

1.4 Uso previsto

La gama de productos de Schmersal no está destinada a consumidores privados.

Los productos aquí descritos han sido desarrollados para asumir funciones relativas a la seguridad como parte de una instalación completa o una máquina individual. Es responsabilidad del fabricante de la instalación o máquina asegurar la seguridad del funcionamiento en general.

El dispositivo sólo puede ser utilizado siguiendo las indicaciones que se presentan a continuación o para aplicaciones autorizadas por el fabricante. Encontrará más detalles sobre el ámbito de aplicación en el capítulo "Descripción del producto".

1.5 Instrucciones de seguridad generales

Deberán cumplirse las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, así como las normas nacionales relativas a la instalación, seguridad y prevención de accidentes.



Encontrará más información técnica en los catálogos de Schmersal y/o en el catálogo online disponible en Internet en products.schmersal.com.

No se garantiza la exactitud del contenido. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en favor del progreso técnico.

No se conocen riesgos residuales si se observan las indicaciones relativas a la seguridad, así como las instrucciones para el montaje, la puesta en servicio, el servicio y el mantenimiento.

1.6 Advertencia sobre el uso inadecuado



El uso inadecuado o distinto al previsto, así como cualquier neutralización/manipulación pueden ocasionar daños personales o a las máquinas/partes de la instalación al utilizar el relé de seguridad.

1.7 Exención de responsabilidad

El fabricante no se hace responsable de daños y fallos de funcionamiento ocasionados por errores de montaje o la no observación de este manual de instrucciones. Tampoco asume responsabilidad alguna por daños derivados del uso de piezas de recambio o accesorios no autorizados.

Por motivos de seguridad está prohibido realizar cualquier tipo de reparación, reforma y modificación arbitraria, que anula la responsabilidad del fabricante sobre daños resultantes de ello.

2. Descripción del producto

2.1 Código de pedidos

Este manual de instrucciones es de aplicación para las siguientes referencias:

FWS 1206^①

Nº.	Opción	Descripción
①	A	Frecuencias de paro de las entradas X1/X2: 1 Hz/2 Hz
	C	1 Hz/1 Hz



La función de seguridad y en consecuencia la conformidad con la directiva de máquinas sólo se mantendrá si las modificaciones descritas en este manual de instrucciones se realizan de forma correcta.

2.2 Versiones especiales

Para versiones especiales que no figuran en el punto 2.1 (código de pedidos), los datos mencionados y los que se mencionan a continuación son de aplicación en la medida en que correspondan a la versión fabricada de serie.

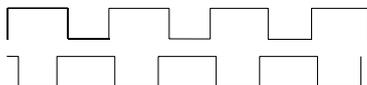
2.3 Descripción y uso

El rele de seguridad de control de paro ha sido previsto para el montaje en armarios eléctricos. Sirve para el registro seguro del paro de la máquina y para el control de sistemas de bloqueo por solenoide. Para la detección del paro de la máquina se utilizan las señales de uno o dos interruptores de proximidad y se evalúa una señal de parada adicional.

La señal de parada adicional puede derivarse de una señal de parada que ya exista en la máquina, por ejemplo del monitor de un tacogenerador a través de un PLC o la salida de parada de un convertidor de frecuencia.

Recomendamos colocar los sensores de proximidad en un disco de levas de tal manera que por lo menos un sensor siempre esté activado. Esto se puede lograr mediante una partición de por lo menos 1:1 del disco de levas. Si los sensores de proximidad están colocados correctamente debería resultar por el aprovechamiento de la histéresis de conmutación de los sensores de proximidad al girar el disco de levas, por ejemplo el siguiente recorrido de señal.

Sensor de proximidad 1:
Sensor de proximidad 2:



El ajuste de los sensores de proximidad se simplifica si las levas del disco se amplían, por ejemplo partición 2:1.

Diseño

El monitor de control de paro de seguridad está estructurado de forma redundante con dos canales. Contiene dos relés de seguridad con contactos guiados monitorizados, que son controlados por dos microprocesadores que trabajan independientemente. Los contactos NA conectados en serie de los relés crean los circuitos de habilitación. Los cables de alimentación de ambos sensores de proximidad (alimentación de tensión) se deben colocar de tal manera que si se interrumpe la alimentación sólo un sensor se quede sin tensión (cableado en forma de estrella).



Para determinar el nivel de prestación (PL) según EN ISO 13849-1 de toda la función de seguridad (p.ej. sensor, lógica, actuador) es necesario tener en cuenta todos los componentes relevantes.



El concepto general del control en el que se incorpore el componente de seguridad deberá validarse según las normas relevantes.

2.4 Datos técnicos

Normas:	EN 60947-5-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2
Caja:	plástico reforzado con fibras de vidrio, ventilado
Circuito de realimentación disponible (S/N):	sí
Frecuencia de parada:	Versión A: X1/X2: 1 Hz / 2 Hz Versión C: X1/X2: 1 Hz / 1 Hz
Tensión nominal operativa U_e :	24 VDC \pm 15 %
Corriente nominal operativa I_e :	0,2 A
Tensión de aislamiento nominal U_i :	250 V
Fusible electrónico interior (S/N):	no
Consumo:	< 5 W
Disponibilidad tras la conexión de la tensión:	< 1,5 s
Monitorización de las entradas:	Generadores de impulsos tipo p de 1 o 2 canales
Detección de cortocircuitos entre hilos:	no
Detección de roturas de cable:	sí
Detección de cortocircuito a tierra:	sí
Histéresis:	10 % de la frecuencia de reposo
Frecuencia de entrada máx.:	4000 Hz
Ancho de impulsos mín.:	125 μ s
Resistencia de entrada:	aprox. 4 k Ω a GND
Nivel de entrada "1":	10 ... 30 VDC
Nivel de entrada "0":	0 ... 2 VDC
Longitud de cable máx.:	100 m con cable de 0,75 mm ²
Salidas:	
Categoría de parada 0:	2
Categoría de parada 1:	0
Cantidad de contactos de seguridad:	2
Cantidad de contactos auxiliares:	0
Cantidad de salidas de aviso:	2
Salida de aviso:	2 salidas de transistor
Capacidad de conmutación de los contactos de seguridad:	máx. 6 A
Capacidad de conmutación de las salidas de control:	Y1, Y2 = 100 mA
Corriente de cortocircuito condicionada:	1000 A
Categoría de uso según EN 60947-5-1:	AC-15: 230 V / 3 A DC-13: 24 V / 2 A
Resistencia al impulso de sobretensión U_{imp} :	4 kV
Corriente constante térmica I_{the} :	6 A
Cargabilidad de los contactos:	máx. 250 VAC, máx. 6 A (cos φ =1)
Fusible de los contactos de seguridad:	6 A gG fusible D
Fusible de las salidas de control:	protegido a cortocircuitos
Vida mecánica:	20 millones de maniobras
Indicador LED:	ISD
Condiciones ambientales:	
Resistencia al ruido eléctrico:	según Directiva sobre compatibilidad electromagnética CEM
Categoría de sobretensión:	III
Grado de polución:	2
Resistencia a la fatiga por vibración:	10 ... 55 Hz, Amplitud 0,35 mm
Resistencia al impacto:	30 g / 11 ms
Temperatura ambiente de funcionamiento:	0 °C ... +55 °C
Temperatura de almacén y de transporte:	-25 °C ... +70 °C

Grado de protección:	Caja: IP40 Bornes: IP20 Espacio para el montaje: IP54
Sujeción:	Sujeción rápida por carriles DIN normalizados según EN 60715
Conexionado:	Terminales con tornillo
Tipo de hilo:	conductor individual o cables de varios conductores
Sección del cable:	0,2 ... 2,5 mm ² (incl. terminales grimpados)
Par de apriete de la conexión:	0,6 Nm
Peso:	190 g

2.5 Certificación de seguridad

Normas:	EN ISO 13849-1
PL:	d
Categoría de control:	3
Valor PHF:	1,0 x 10 ⁻⁷ / h, válido para aplicaciones hasta un máximo de 50.000 ciclos de conmutación/año y con un máx. de 80% de carga de contacto Otras aplicaciones bajo demanda.
Vida útil:	20 años

3. Montaje

3.1 Instrucciones generales para el montaje

La sujeción se realiza mediante la sujeción rápida por carriles DIN normalizados según EN 60715.

3.2 Dimensiones

Dimensiones del equipo (Al/An/Pr): 100 x 22,5 x 121 mm

4. Conexión eléctrica

4.1 Instrucciones generales para la conexión eléctrica



La conexión eléctrica sólo debe realizarse estando el dispositivo libre de tensión y por personal experto autorizado.

Longitud de pelado x del cable: 8 mm



Ver ejemplos de conexiones en el anexo



Para evitar interferencias de compatibilidad electromagnética (CEM), las condiciones físicas del entorno y de operación en el lugar de montaje del producto deben cumplir con el apartado correspondiente a la compatibilidad electromagnética (CEM) de la norma IEC 60204-1.

5. Funcionamiento y configuraciones

5.1 Función después de conectar la tensión operativa

Tras conectar la tensión operativa se inicia una fase de inicialización. Después de la comprobación se evalúan las entradas del monitor de control de paro de seguridad. Las frecuencias de ciclo de los sensores de proximidad conectados se comparan con frecuencias límite de programación fija.

Como control de los sensores de proximidad, se realiza una segunda comparación entre la señal del contacto del contactor y de la frecuencia determinada. Si queda por debajo de la frecuencia predeterminada y el contacto del contactor del motor indica una parada del motor (contacto cerrado), se controlan ambos relés de seguridad y el circuito de habilitación se cierra. Si una de las condiciones de parada ya no se cumple (frecuencia o estado del contactor del motor) se desconectan los relés de seguridad.

Tras conectar el motor a través del contactor del motor, se comprueba el funcionamiento de los interruptores de proximidad. Cinco segundos después de conectarse el contactor debe superarse la frecuencia límite programada en las entradas de ciclo. Si este no es caso, el monitor de control emitirá un error. Los mensajes de error tienen como consecuencia la desconexión de los relés de seguridad.

Con dos sensores de proximidad conectados

Al superar o quedar por debajo de la frecuencia límite programada, se comparan las frecuencias de ambos sensores de proximidad. Una desviación de más del 30% se considera como error y se indica. El LED parpadea de color amarillo (véase tabla ISD).

Entradas X1-X4

- X1: Conexión para interruptor de proximidad 1
- X2: Conexión para interruptor de proximidad 2 o puente a X1
- X3: Conexión para pulsador de rearme. La entrada de rearme tiene asignada una doble función. Un flanco ascendente (0/1) en X3 borra todos los errores detectados del monitor de control de Paro de Seguridad y genera la desconexión del relé de seguridad. Una señal permanente positiva (contacto cerrado) modifica la función de la salida Y2. En lugar de un simple mensaje de error ahora, cuando se detecta un error se emite la secuencia de impulsos como se indica en la tabla "Indicación de errores".
- X4: Conexión para señal de parada adicional, "high": señal de parada

Salida

Circuito de habilitación 13/14, 23/24
Contactos NA para función de seguridad

Salidas adicionales Y1/Y2

- Y1: "Habilitación", el circuito de habilitación está cerrado
- Y2: "Error" o secuencia de impulsos según la tabla "Indicación de errores"



Las salidas adicionales Y1 e Y2 no se deben incorporar en el circuito de seguridad. Si sólo se conecta un interruptor de proximidad deberán puentearse las entradas X1 y X2.

6. Puesta en servicio y mantenimiento

6.1 Prueba de funcionamiento

Es necesario comprobar el funcionamiento correcto del relé de seguridad. Debe asegurarse lo siguiente:

1. El relé de seguridad debe estar colocado correctamente.
2. El cable de alimentación debe estar en perfecto estado.

6.2 Mantenimiento

Si está correctamente instalado y se utiliza de la manera prevista, el relé de seguridad no requiere de mantenimiento.

Recomendamos realizar regularmente una inspección visual y una prueba de funcionamiento, siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Comprobar que el relé de seguridad esté colocado correctamente.
- Comprobar que el cable de alimentación no esté dañado.



El equipo debe incluirse en las revisiones periódicas según el orden de seguridad laboral por lo menos 1 vez al año.

Los equipos dañados o defectuosos se deberán sustituir.

7. Desmontaje y retirada

7.1 Retirada

El dispositivo de seguridad sólo debe desmontarse estando libre de tensión.

7.2 Retirada

El interruptor de seguridad se debe retirar de forma adecuada cumpliendo las normas y leyes nacionales.

8. Anexo

8.1 Ejemplos de conexión

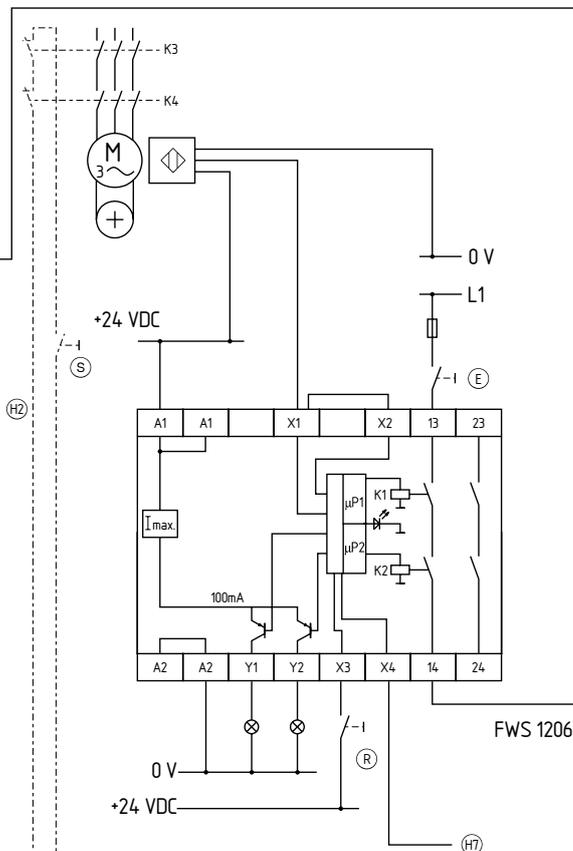
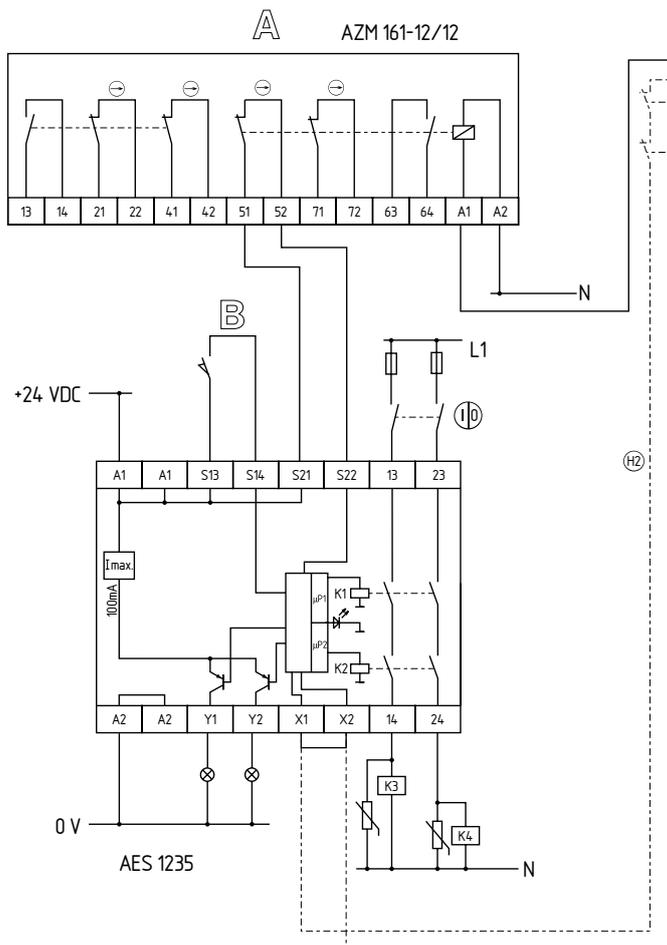
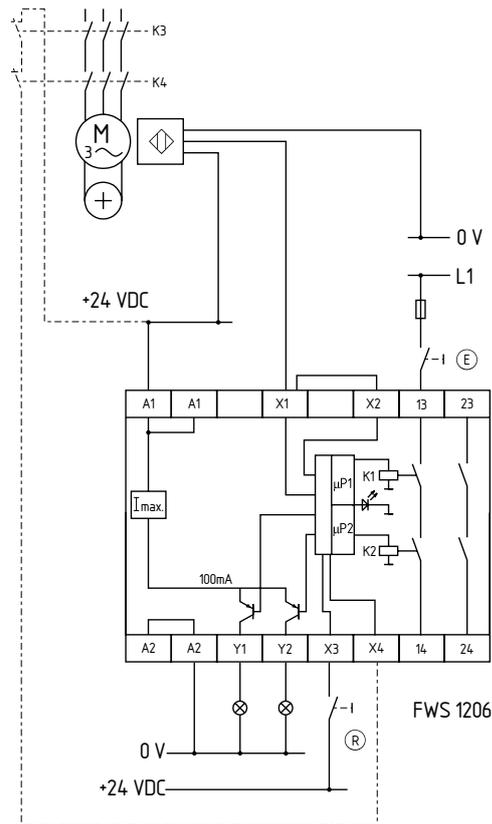
Los ejemplos de aplicación mostrados son propuestas por lo que el usuario deberá comprobar que las conexiones sean realmente adecuadas para cada caso individual.

Presentación con resguardos de seguridad cerrados y en estado libre de tensión. Las cargas inductivas (p.ej. contactores, relés, etc.) deben ser protegidas contra transitorios mediante circuitos adecuados.

Al colocar los cables de conexión para el interruptor de proximidad deberán evitarse zonas de fuertes emisiones parásitas (p.ej. convertidores de frecuencia sin blindaje, cables de alimentación de accionamientos potentes y similares). Dado el caso deberán utilizarse cables apantallados.

Legenda

- A+B Interruptores de seguridad
- Ⓜ Circuito de realimentación
- Ⓜ Señal de parada adicional
- Ⓜ Conector ON/OFF
- Ⓜ Pulsador de inicio
- Ⓜ Pulsador de desbloqueo
- Ⓜ botón de rearme



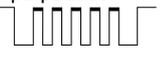
8.2 Diagnóstico de Sistema Integrado (ISD)

El indicador LED de los relés de seguridad indica diversos estados de conmutación y errores. Las siguientes tablas explican los estados de conmutación.

Tabla de estados de conmutación

LED de diagnóstico	Estado del sistema
LED se ilumina de color verde	Circuitos de habilitación cerrados
LED parpadea de color amarillo (0,5Hz)	Estando conectados dos sensores de proximidad, sólo un interruptor se ha quedado por debajo de la frecuencia límite, los circuitos de habilitación están abiertos
LED parpadea de color amarillo (2Hz)	El motor está en marcha, se ha superado la frecuencia límite, los circuitos de habilitación están abiertos

Tabla de indicación de errores

Indicador LED (naranja)	Error	Causa
1 parpadeo 	Frecuencia sensor 1 demasiado baja, Error entrada X1	Cable de alimentación defectuoso o sensor de proximidad defectuoso
2 parpadeos 	Frecuencia sensor 2 demasiado baja, Error entrada X2	Cable de alimentación defectuoso o interruptor de proximidad defectuoso; Si sólo hay un interruptor de proximidad: falta puente X1/X2
4 parpadeos 	Señales parásitas en las entradas, la evaluación no es segura	Acoplamientos capacitivos o inductivos demasiado altos en las entradas o en el cable de la alimentación de tensión
5 parpadeos 	Uno o ambos relés no se han excitado dentro de un determinado tiempo de monitorización.	Tensión operativa demasiado baja U_e , Relé defectuoso
6 parpadeos 	Relé no se ha abierto al accionar el sensor	Contacto de relé soldado
7 parpadeos 	Señales parásitas en cables de datos internos	Fallo de la transmisión de datos interna debida a acoplamientos capacitivos o inductivos demasiado altos sobre los cables de datos internos
8 parpadeos 	Error en el contactor del motor	El estado de la señal de parada adicional no se corresponde con las frecuencias determinadas, p.e. la señal adicional avisa sobre una parada, pero los sensores de proximidad avisan sobre una superación de la frecuencia límite.

Borrar el mensaje de error

El mensaje de error se borra cuando se elimina la causa del error y se han comprobado todas las señales de entrada mediante p.e. la detección del movimiento de giro de la máquina. Al pulsar el pulsador de rearme también se borran todos los mensajes de error.

9. Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad CE



Original
 K.A. Schmersal GmbH & Co. KG
 Möddinghofe 30
 42279 Wuppertal
 Germany
 Internet: www.schmersal.com

Por el presente documento declaramos que debido a su concepción y tipo de construcción, las piezas relacionadas cumplen con los requisitos de las Directivas Europeas que se indican a continuación.

Denominación del producto: FWS 1206

Modelo: ver código de pedidos

Descripción de la pieza: Monitor de control de paro de seguridad

Directivas aplicables:
 Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 Directiva sobre compatibilidad electromagnética CEM 2014/30/CE
 Directiva RoHS 2011/65/CE

Normas aplicadas:
 EN 60947-5-1:2017 + AC:2020
 EN ISO 13849-1: 2015
 EN ISO 13849-2: 2012

Entidad designada para la certificación del sistema de aseguramiento de la calidad según el Anexo X de la Directiva 2006/42/CE: TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
 Am Grauen Stein, 51105 Köln
 Certif. núm.: 0035

Responsable de la recopilación de la documentación técnica: Oliver Wacker
 Möddinghofe 30
 42279 Wuppertal

Lugar y fecha de emisión: Wuppertal, 4 de agosto de 2023

Firma legal
Philip Schmersal
 Director General

FWS1206-D-ES



La declaración de conformidad vigente está a disposición para su descarga en Internet en products.schmersal.com.

